Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

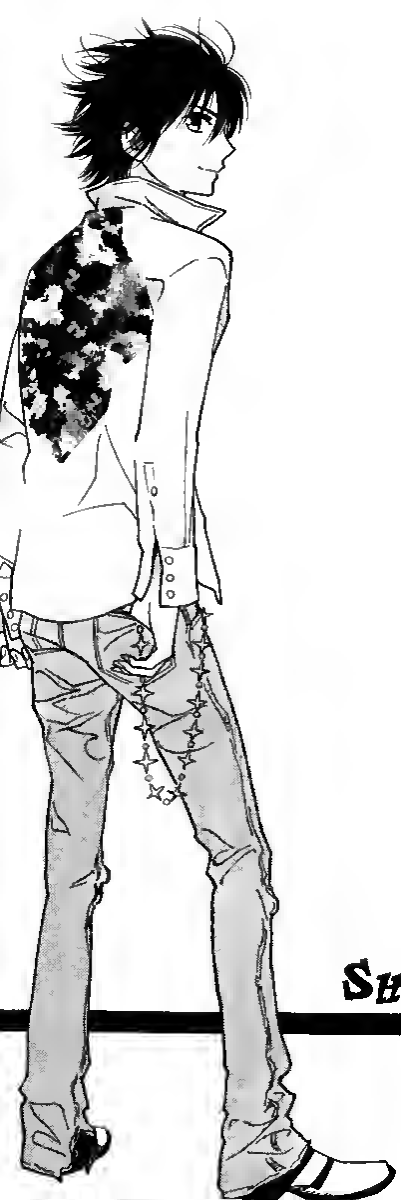
Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

3
忍者酷情人
小浪詔子
CONAMI Shoko
譯者：陸彩綾

"Kagetora, you're just using Beni as the princess' substitute, right?" said Hitaki, as the two of them argue. Meanwhile, Rihito's aim is, even though he also has feelings for Beni, what will happen to Kagetora and Beni's future?!



SHINOBI LIFE ③

KONAMI Shouko

Shinobi Life

Plot Summary and Character Introduction

"In order to get revenge on my father, I will kill myself" — this thought ran through her mind as high school student, Fujiwara Beni, is about to jump off the top of a building. Suddenly, a ninja by the name of Kagetora appears from the sky and, for the sake of "Beni-hime," risks his life to save her. But he was unaware of the fact that she was actually not the princess, but her ancestor's descendant. That's right, Kagetora is a ninja who came from the past!

As Kagetora saves her from countless ordeals, Beni unknowingly becomes more and more attracted to him, and pretends to be Beni-hime. The distance between these two people gradually closes in...

But, Beni and Kagetora find themselves brought back to the past! Kagetora finds out the truth about the princess, and realizes Beni's pretense. But because Beni-hime wants to "live as a common person," he loses his purpose in life. Deciding to quit being a ninja, his ex-comrade, Hitaki, chases after him, and decides to follow him and Beni so that he can kill Kagetora.

As Beni and Kagetora live their lives happily and uncaringly, Beni's father tells Beni of the existence of her fiancée, Gangaku Rihito. In order to cancel the engagement, Beni tries various methods to keep Rihito away, resulting in Kagetora's capture by Hitaki. What will happen to Kagetora?!

CONTENTS

Chapter 10 7

Chapter 11 47

Chapter 12 87

Chapter 13 129

Chapter 14 165

附錄漫畫 199

SHINOBI LIFE

CHAPTER 10

"YOU'RE USING THAT GIRL AS THE PRINCESS'S SUBSTITUTE, RIGHT?"
"KAGETORA!"
GLARE
HAH!
DID I GUESS CORRECTLY?
WHAT'S WITH THAT REACTION?
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN IT!

!!
ZUKI!!
sharp pain
UGH!
WHAT'S WITH THAT GIRL. HUH?
IF YOU COMPARE HER WITH THE PRINCESS. YOU DEFINITELY STILL...
HITAKI!!
DON'T SPEAK SO IMPOLITELY.
I NEVER HAD ANY INAPPROPRIATE FEELINGS TOWARDS THE PRINCESS...
AND I AM DEFINITELY NOT USING BENI-SAMA AS A SUBSTITUTE!
BESIDES...
BENI-SAMA...
THAT... I AM ALREADY AWARE OF
IS ALREADY PROMISED TO SOMEONE...

THIS ISN'T FUNNY AT ALL,
I'M NOT GOING TO REPEAT MYSELF.
CUT THE CRAP
AWARE OF?
.....
NO MATTER HOW HARD YOU TRY,
IT'S IMPOSSIBLE TO BURY YOUR TRUE FEELINGS
EVEN THOUGH WE'RE BOTH NINJAS
I HATE YOU.

EVEN THOUGH THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU AND THE PRINCESS WAS THAT OF MASTER AND SERVANT,
YOU ALWAYS HAD OTHER FEELINGS FOR HER RIGHT?
NO MATTER HOW MUCH YOU LOVE HER, NOTHING'S GOING TO HAPPEN,
WAKE UP!

THAT'S NOT...
IT IS LIKE THAT!
THAT'S NOT IT...
A REPLACE-MENT!
THAT WOMAN'S JUST A REPLACE-MENT—!
DEFINITELY NOT LIKE THAT...
THAT'S ALL SHE IS TO YOU!!

DEFINITELY NOT!
slam...!

SNAP!
SHUT!
EVEN IF YOU JUST SHOW ME A PHOTO IF I CAN'T SEE WITH MY OWN EYES.
THERE IS NO WAY I'LL BELIEVE YOU.
I'M SORRY, BUT HE'S NOT HERE.
THEN WHERE IS HE?
YOU DO REALIZE. THAT THIS IS A CRIME
BEFORE THINGS GET OUT OF HAND,
PLEASE RETURN KAGETORA
GIVE HIM BACK TO ME.
A CRIME, HUH..?

I DON'T THINK THE POLICE ARE RESPONSIBLE FOR SUCH RIDICULOUS TASKS
TO HAVE TO LOCATE SOMEONE FROM THE "PAST"
HITAKI TOLD YOU?
JUST LIKE KAGETORA,
HE IS MY BODYGUARD
WHAT IS HITAKI TO YOU...

I DECIDED TO TAKE HIM IN AND MAKE GOOD USE OF HIM
HE HAD NOWHERE TO GO,
AND BECAUSE OF HIS SKILLS
SINCE HE WAS HOMELESS AND COULDN'T FIND A WAY BACK,
WORKING WITH ME WAS A MUTUAL CHOICE.
IS HE WITH KAGETORA?
.....
WHERE IS HITAKI?
.....
AND WHAT IF HE IS?

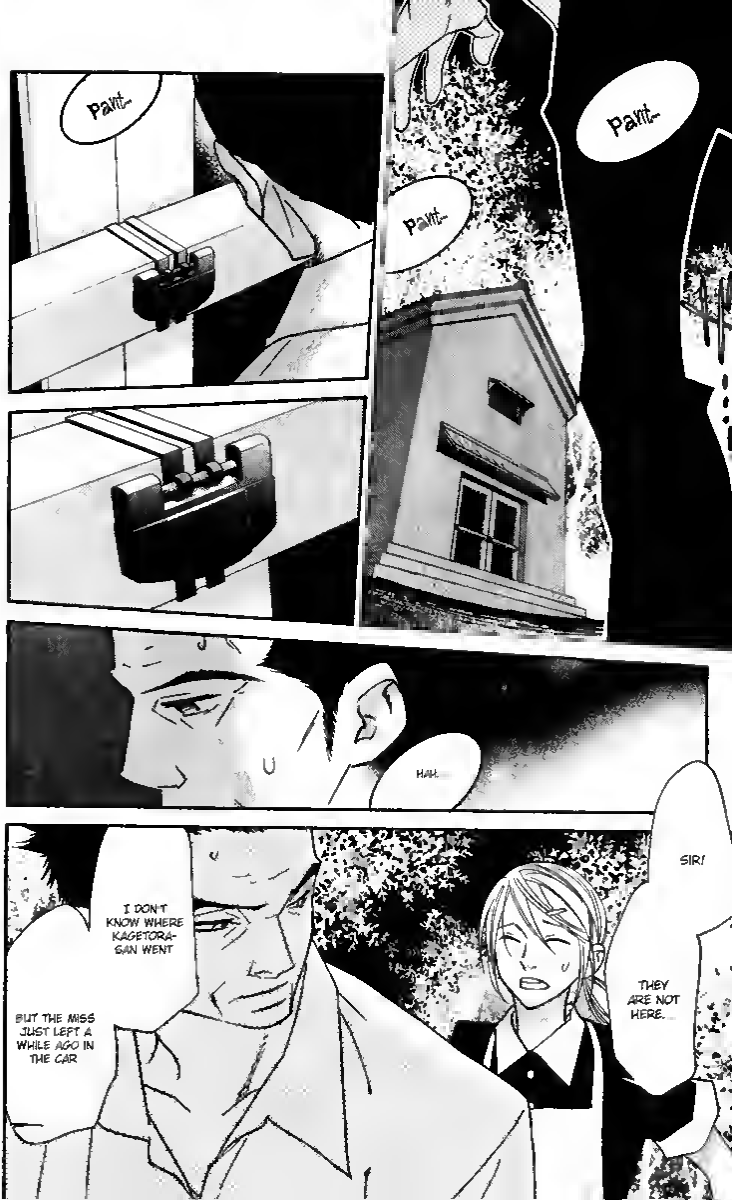
DON'T LET HITAKI CLOSE TO KAGETORA!
I BEG OF YOU!
KAGETORA...
HE'S A TRAITOR!
HE GAVE UP BEING A NINJA... HE'LL BE KILLED!
HITAKI HAS ALREADY BEEN GIVEN ORDERS TO KILL KAGE-TORA!
EVEN THOUGH THERE ISN'T A POINT IN DOING SO IN THE PRESENT ERA, HITAKI STILL WANTS TO KILL HIM.
BECAUSE...
FROM A LONG TIME AGO .
HE'S BEEN HARBORING HATRED TOWARDS KAGETORA.

EVEN THOUGH ...
THEY'RE BOTH NINJAS, THEY'RE NOT COMRADES, BUT PREDATOR AND PREY!
IF HITAKI IS CLOSE TO KAGETORA...
KAGETORA
WILL BE KILLED.

I'M NOT MAKING THIS UP OR EXAGGERATING,
THIS IS ALREADY THE SECOND TIME!
THE FIRST TIME WAS—
WHEN WE...
WENT BACK IN TIME TO THE PAST...

.....
BACK...
TO THE PAST?
EVEN IF IT'S DANGEROUS I'VE DECIDED TO GO SEE HIM...
HE PROBABLY WON'T GIVE UP KAGETORA EASILY, BUT...
I WANT TO KNOW MORE...
ABOUT THIS TIME-SLIP BUSINESS.

BEN!
.....
WHERE'S BEN?
SIR.
UHM.
KAGETORA!
SIR ACTUALLY ...
AH— PLEASE WAIT A MOMENT!
KAGETORA ISN'T HERE EITHER?!


Pant..
Pant..
Pant..
HAH...
SIR!
THEY ARE NOT HERE...
I DON'T KNOW WHERE KAGETORA-SAN WENT
BUT THE MISS JUST LEFT A WHILE AGO IN THE CAR

AT THIS TIME?
WHERE DID SHE GO?
UHM... GANGAIKU ...
MISS TOLD ME,
SHE WAS GOING TO SEE SOMEONE CALLED GANGAIKU RIHITO...
F... FIANCEE?!
I'D BE A PAIN TO NOT KNOW WHERE SHE RUNS OFF TO, AFTER ALL.
WHEN SHE RETURNS, TELL HER TO COME SEE ME.
I WILL HAVE TO SCOLD HER FOR THIS.
I SEE...
IS... IS... THAT SOMEONE YOU KNOW...?
BENI'S FIANCEE.

I UNDER-
STAND.

I THOUGHT HITAKI WAS JUST HALLUCINATING, WITH ALL THAT NONSENSE
SO,
THEN...
BEFORE
EH ?
I NEVER BELIEVED ANY OF THIS "GOING BACK IN TIME" STUFF HE WAS ALWAYS TALKING ABOUT
NOW, I HAVE A PRETTY GOOD IDEA THOUGH
Fuu...
YOU KNEW...
SO ... JUST NOW, YOU WERE MAKING ME SPEAK ABOUT IT ON PURPOSE?
I DON'T MEAN IT LIKE THAT
IT'S JUST THAT THERE'S SOMETHING THAT INTERESTS ME.

PERHAPS TIME-SLIP AND "THAT" ARE RELATED...
I NEVER WOULD HAVE THOUGHT...
.....
ARE YOU PLAYING DUMB?
WHAT IS IT?
OR ARE YOU... REALLY UNAWARE OF IT?

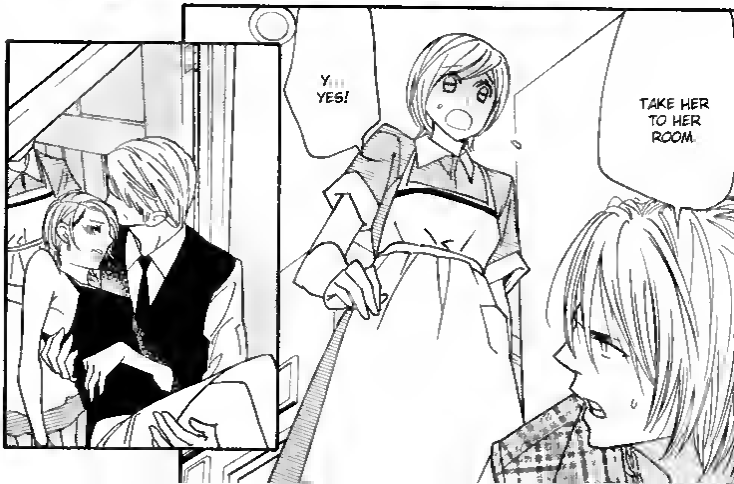
EXCUSE ME
Knock, knock...
UH-N
I'M HOME, RIHITO
WOOSH...
FUU...
YOUR MOTHER HAS RETURNED
AND,
RIHITO-SAMA
GET OUT OF MY WAY!
slam!
AH!
SHE'S REALLY DRUNK

RAUCOUS BEHAVIOR
UGH WHAT A STRONG ALCOHOL STENCH
LOUD
YOU'RE REALLY NOISY...
I EVEN... CAME HOME BEFORE DAWN TODAY... RIHITO...
I'M SUCH A GOOD GIRL...
HMM?
A GIRL...
UH... UHM... I AM—
She's so drunk. Even if I introduce myself she probably won't remember...
RIHITO!

WHAT... IS THE MEANING OF THIS?!
MOTHER
AT SUCH AN IMPORTANT TIME...
WHAT WILL YOU DO IF THE FUJIWARAS FIND OUT ABOUT THIS?
AHH!
MOM!
YOU IMPURE MONGREL! LEAVE AT ONCE!
IT'S YOUR FAULT! RIHITO—
THAT'S—

SHE'S...
IF THIS MARRIAGE DOESN'T WORK OUT...
ONCE AGAIN, BECAUSE OF YOU...
YOUR FATHER WILL—
FUJIWARA BENI!
THE MARRIAGE WILL DEFINITELY NOT BE CANCELLED
IT DEFINITELY WON'T.
SO PLEASE DON'T WORRY!

*passes out
!
gakun!
BEN...
MADAM!!
FUJIWARA
THAT GIRL IS.


Y...
YES!
TAKE HER TO HER ROOM.

.....
I'M THE SAME AS YOU
I'M ALSO BEING FORCED INTO THIS...
BY MY PARENTS

WE ARE MERELY
PAWNS BEING MOVED
BY OUR PARENTS HANDS
IT'S BECAUSE THERE'S SOME SORT OF MERIT TO BE GAINED
FROM THIS MARRIAGE
HOW SHOULD I PUT THIS I'D RATHER RESIST HIM UNTIL THE END?
IS SOMETHING I REALLY DON'T WANT TO DO
TO DO AS MY FATHER SAYS OBEDIENTLY
I DON'T HAVE THAT DETERMINATION
I WILL NOT GO AGAINST MY PARENTS' WILL,

I SEE...
.....
AND IF I END UP GETTING HURT FOR DOING THIS THEN IT CAN'T BE HELPED...
SO I'LL FIGHT
BUT...
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO JUST DO AS I'M TOLD
BUT...
IF KAGETORA IS HARMED EVEN THOUGH HE'S INNOCENT,
I DEFINITELY WILL NOT BE ABLE TO JUST STAND AND WATCH

DON'T DO ANYTHING TO HARM KAGETORA!
PLEASE!
RETURN KAGETORA... TO ME.

COULD YOU?
IF YOU'RE WILLING TO BECOME MINE.

THAT IS THE CONDITION FOR RETURNING HIM.
IF YOU'RE WITH ME...

THEN, FROM NOW ON,
I WON'T DO ANYTHING TO KAGETORA.
I'LL PROMISE YOU.
.....
IF YOU KEEP YOUR PROMISE, .
THEN I'LL ACCEPT THIS CONDITION.

bang!
RIHITO!!
WAIT!
YES
LET'S GO
ARE YOU SERIOUS? YOU'RE LETTING HIM GO JUST LIKE THAT?
HEY!
YOU FAKE PRINCESS!
FAKE
LET ME TELL YOU,
THIS GUY, WHILE HE WAS UNCONSCIOUS, HE KEPT CALLING OUT

"BENI-HIME"
HE'S JUST...
USING YOU AS A REPLACE-MENT

.....
DRIVE.
YES,
MISS.

HMPH!
THERE ARE STILL MANY CHANCES FOR YOU TO GET RID OF HIM.
JUST HOLD ON A BIT LONGER
DON'T LOOK SO PISSED OFF!
OR ARE YOU SAYING THAT YOU DON'T HAVE THE CONFIDENCE TO DO SO NEXT TIME?
I—
JUST WAIT FOR A WHILE LONGER
THERE'S NO WAY THAT'LL HAPPEN!
AND RIGHT BEFORE MY EYES...
THEN...

MISS,
UHM
IS KAGETORA OKAY? HE SEEMS A BIT...
HE'S ASLEEP
PROBABLY THE EFFECT OF A TRANQUILIZER
SO HE'S PRETTY DEEP ASLEEP
.....
IF YOU'RE WORRIED HE CAN STOP OVER AT THE HOSPITAL FIRST
I UNDERSTAND
UHM... I JUST GOT A CALL FROM HOME
YOU'RE TO GO SEE YOUR FATHER ONCE WE'RE BACK...

OK
I UNDER-
STAND
touch...

BEN...
SA...
MA...

"BENI-HIME."
"THIS GUY, WHILE HE WAS UNCONSCIOUS HE KEPT CALLING OUT
I DON'T BELIEVE HIM
"HE'S JUST..."
"USING YOU AS A REPLACEMENT."
THOSE WORDS WERE SO THAT HE COULD HURT ME

KAGETORA...
AS LONG AS YOU'RE UNHARMED
THEN NOTHING ELSE MATTERS
IN ORDER TO KEEP YOU FROM GETTING HURT,
YOU WON'T BE HURT ANYMORE,
NO MATTER WHAT I HAVE TO DO
I'LL BE OK.

CHAPTER 10/END

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

CREDITS

Shinobi Life

Konami Shouko
Volume 03 chapter 10

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Bittersweetness
Proofreader: Recalatrant
Editor: DreamcatcherHR
QCer: Littlepinkrose12

Esthetique

Special Thanks to Love and Shekyl

http://www.esthetique-realm.net

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

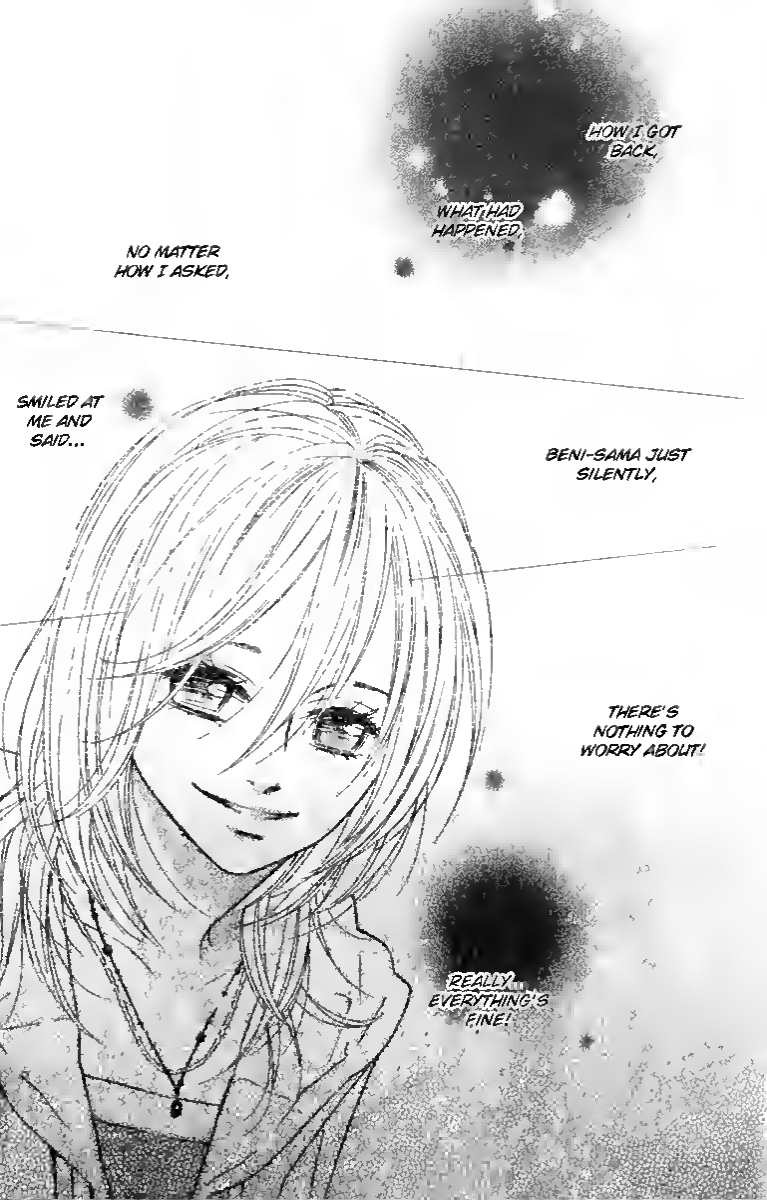
For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

SHINOBI LIFE
CHAPTER 11

SUMMER...
HAS ALREADY ENDED—

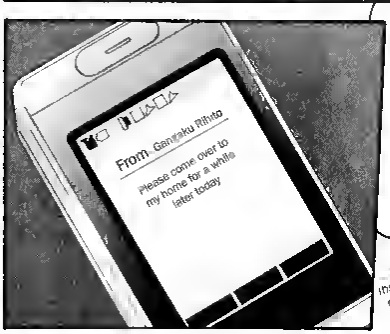
BENI-SAMA DOESN'T SEEM
AS IF SHE'S CHANGED AT ALL
KAGETORA!

YOU USED TO IT YET?
I MEAN SCHOOL!
UH...
OR SHOULD I SAY...
THIS LIFESTYLE...?
WHEN I OPENED MY EYES...
AT MY SIDE WAS...
AND SHE WAS TELLING ME
BENI-SAMA, WHO HAD BEEN KEEPING AN EYE ON ME THE WHOLE TIME
"Everything's all right now."

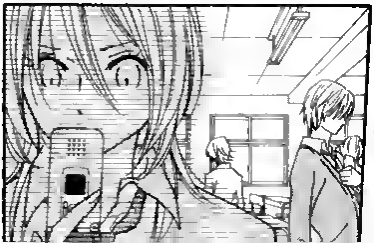

HOW I GOT BACK.
WHAT HAD HAPPENED.
NO MATTER HOW I ASKED,
SMILED AT ME AND SAID...
BENI-SAMA JUST SILENTLY,
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT!
REALLY, EVERYTHING'S FINE!

IF YOU'RE ASKING ME ABOUT THIS LIFESTYLE...
THERE'S LOTS OF STUFF THAT SURPRISES ME EVERY DAY.
AND VARIOUS THINGS... THAT I DON'T KNOW OR AM NOT USED TO...
.....
SHE JUST KEPT REPEATING THOSE WORDS LIKE A MANTRA—
I DON'T GET IT.
YOU...
YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO...

YOU'LL DEFINITELY GET USED TO IT,
I'M SURE
BUT FOR HER TO ACT AS IF NOTHING HAPPENED...
THIS ISN'T RIGHT... SOMETHING MUST HAVE HAPPENED.
WHAT IN THE WORLD...
BENI-SAMA NEVER USED TO SMILE LIKE THAT BEFORE...
COULD IT BE...



NO... DIDN'T I TELL YOU TO GET USED TO THESE THINGS... IT'S NOT EVEN A WRITTEN NOTE!
jump!
KNEEL
It's got an insignia* on it or anything either!
It's not like...



*Insignia: Japanese culture has a lot of rules about what clothes to wear during formal occasions. Different families have their own insignia that is usually printed on the clothes.

KAGE-TORA...
I'M SORRY, BUT I CAN'T COME HOME WITH YOU TODAY.
I'VE GOT SOMETHING I NEED TO TAKE CARE OF.

RIHITO-SAMA ISN'T AT HOME RIGHT NOW...
PLEASE WAIT OVER THERE FOR A WHILE
Closes
CLACK!
HE TOLD ME TO COME OVER, BUT HE ISN'T HERE?

AH...
UHM. I'M...
THERE WAS SOMEONE HERE?!
I DIDN'T NOTICE AT ALL.
UH...
EH?
RIHITO'S
FUJIWARA BENI
RIHITO'S
.....
YOU ARE?
AAHH...
AH..
SO IT'S YOU!

IT'S NICE TO MEET YOU SIR
I AM—
WHAT A DUTIFUL BODYGUARD!
WHY AREN'T YOU HIDING YOURSELF?
WITH YOU AROUND,
IT'S PRETTY MUCH USELESS, ISN'T IT?

THE WAY YOU ARE RIGHT NOW...
IT'D BE BETTER THAN JUST STANDING THERE DON'T YOU THINK?
WHY...
AT THAT TIME...
IS THIS PART OF YOUR MISSION?
WHY DIDN'T YOU DO ANYTHING TO ME?
IT'S NOT THAT I DIDN'T

GRAB!
IT'S JUST THAT I HAVEN'T DONE SO YET!
ONE DAY
I WILL KILL YOU!
.....
WHAT DID YOU DO TO BENI-SAMA?
I'VE SAID SO BEFORE
IT'LL BE EASY TO TAKE CARE OF YOU

EVER SINCE I'VE GONE BACK, I'VE KEPT THINKING
WHY WERE THERE NO CONDITIONS FOR RELEASING ME?
WHAT DID YOU SAY
TO BENI-SHIMA...?
RIHITO AND THAT WOMAN HAVE A DEAL BETWEEN THEM

BUT—IF I TOLD YOU, WOULD YOU BELIEVE ME?
WH—
THE CONDITION WAS SIMPLE
.....
THAT WOMAN
.....!
AFTER THAT INCIDENT...
DID HER ATTITUDE TOWARDS YOU,
CHANGE?

NO...
NO?
HMPH...!
THAT'S RIGHT
IT HASN'T CHANGED AT ALL.
THAT WOMAN!

I TOLD HER,
THAT TO YOU,
YOU—
!!
FUJIWARA RENI IS MERELY THE PRINCESS'S REPLACEMENT
BUT THAT WOMAN...
HER EXPRESSION DIDN'T SEEM TOO NORMAL.

I SAW IT,
THE EXPRESSION OF THE WOMAN YOU HOLD MOST DEAR...
THE ONE SHE DOESN'T WANT TO SHOW YOU NO MATTER WHAT.
THAT CRYING FACE.
WOULD BREAK YOUR HEART.
BUT I THINK SHE...
SHE'S SO STUBBORN, AFTER ALL.
WOULD RATHER DIE THAN SHOW YOU THAT EXPRESSION.

OH YOU'RE BACK, RIHITO.
FATHER,
WHAT ARE YOU DOING HERE?
SHE SAID SHE HAD SOMETHING SHE NEEDED TO SAY TO YOU,
AND WAS WAITING HERE FOR YOU...
I'LL GET IT.
CLATTER
I WAS JUST KEEPING HER COMPANY WHILE SHE WAITED!
AH...

GET IT MYSELF
THAT'S FINE
I'LL...
HERE— HOLD OUT YOUR HAND
I'VE ALREADY PICKED IT UP THOUGH!
GRIPS...
!

IT'S NOT GOOD TO KEEP PEOPLE WAITING
.....
AH...
IT WAS NICE TALKING TO YOU.
WELL THEN, I'LL BE LEAVING NOW.
YOU DON'T LOOK TOO MUCH LIKE YOUR FATHER, DO YOU?
THAT'S RIGHT
THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU.
YES.
YOU PROBABLY
YES. THAT'S WHAT MOST PEOPLE TELL ME
LOOK A LOT MORE LIKE YOUR DECEASED MOTHER?

SMILE...
THEN...
YOUR MOTHER MUST BE A BEAUTIFUL PERSON AS WELL
I WANTED TO GIVE YOU THIS
SORRY FOR BEING LATE
IT'S SO CUTE...
I WANTED TO GIVE YOU A RING, BUT I DIDN'T KNOW YOUR SIZE.
I'LL HELP YOU PUT IT ON
WA-WAIT!
I CAN'T ACCEPT SOMETHING LIKE THIS SO SUDDENLY—

WEAR IT.
IT'S TO SHOW THAT YOU'RE MINE.
AH—
SORRY
MY HAND SLIPPED...
YOUR HAND
SHOW ME
CLINK

COULD IT BE JUST THEN,
YOUR FATHER...
THIS IS...
IT'S NOT THAT BIG A DEAL.
IT'S NORMAL FOR PARENTS TO PUNISH THEIR CHILDREN...
IF YOU LOOK CAREFULLY THERE ARE SCARS ALL OVER HIS BODY
PUNISH-MENT...

THAT'S NOT IT.
I JUST DON'T THINK YOU SHOULD LEAVE A WOUND ON YOUR DOMINANT HAND UNTREATED
.....
DO YOU PITY ME OR SOMETHING?
YOU'D BETTER GET IT TREATED
I DON'T LIKE IT WHEN I'M BEING PITIED
IS THAT NOT PITY?
PITY IS MERELY A SELF-SATISFYING MECHANISM.
ONLY YOU CAN SUFFER YOUR OWN PAIN
SHARING PAIN BETWEEN PEOPLE IS IMPOSSIBLE
I'M JUST AN ON-LOOKER GIVING YOU ADVICE

I HATE IT WHEN PEOPLE PITY ME,
SO I DON'T SHOW PITY TO OTHERS

YOU'RE A WEIRD ONE

IT'S THE FIRST TIME I'VE...
SEEN SOMEONE LIKE YOU

KAGETORA

YOU WERE WAITING FOR ME?
DI... DIDN'T I TELL YOU TO GO BACK FIRST...?
WHAT SHOULD I DO...
I DON'T WANT TO...
SEE KAGETORA'S FACE RIGHT NOW
I CAN'T DO THAT.
IF SOMETHING HAPPENS TO YOU...
FOR ALL I KNOW...
WHAT MAY COME TO PASS...
HAS ALREADY HAPPENED.

THAT THING,
WASN'T AROUND HER NECK THIS MORNING
COULD IT BE THAT...
dokin...
SOMETHING HAS HAPPENED?

BENI-SAMA...
dokun
dokun
DAMN,
I DON'T WANT HIM TO KNOW
dokun
dokun
SOMETHING LIKE THAT...

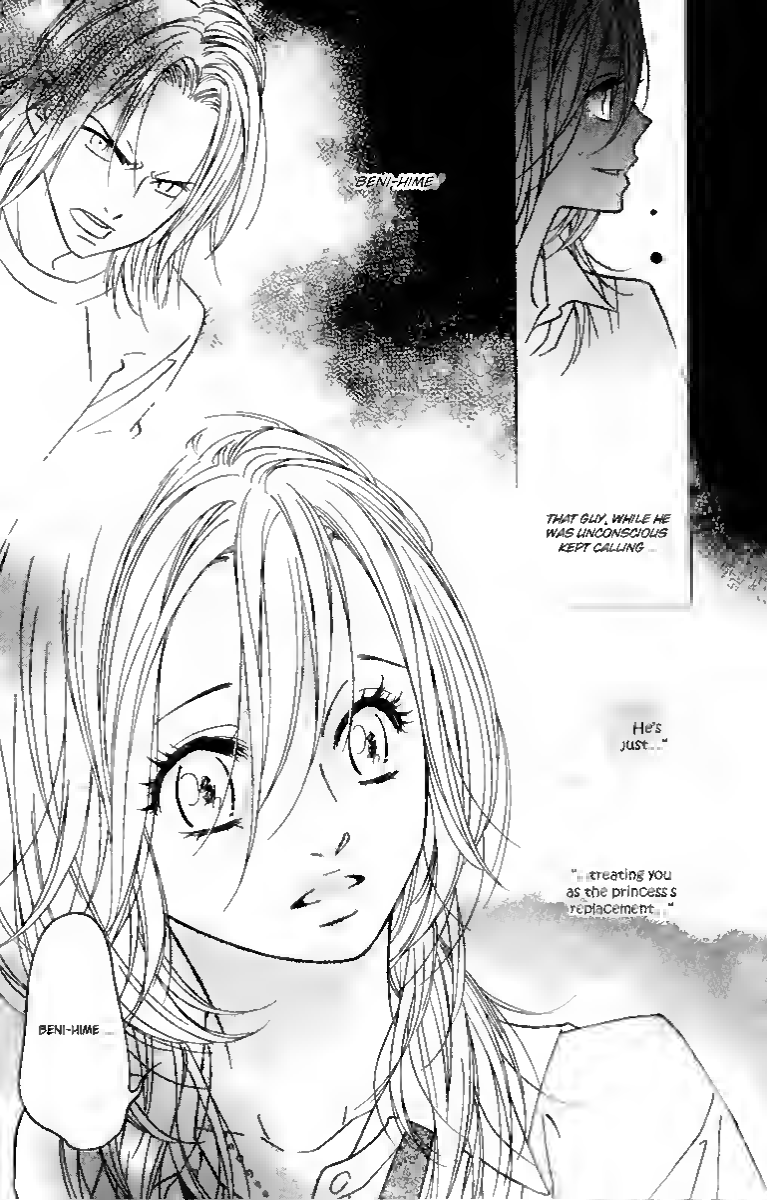
PLEASE DON'T FIND OUT!
DO YOU... FEEL ILL?
I NEED TO HIDE IT FROM HIM
PLEASE LOOK AT ME!

IT'S NOTHING...
KAGETORA.
I DEFINITELY MUSTN'T LET HIM KNOW!

Please leave!
Kagetora!

If you're on your own, you can escape!
I REMEMBER NOW...
THAT'S...
THE SAME AS THAT TIME...

BENI...
...HI, ME..
WHEN SHE WAS DETERMINED TO DO SOMETHING...
THAT'S THE SAME SMILE


BENI-HIME
THAT GUY, WHILE HE WAS UNCONSCIOUS KEPT CALLING...
He's just...
"...treating you as the princess's replacement..."
BENI-HIME...

I SAW IT.
NO—
JUST NOW WAS
SHOCKED!
NO
THE EXPRESSION THAT WOMAN WOULD NEVER WANT TO SHOW YOU
THAT CRYING FACE,
WOULD BREAK YOUR HEART
CHAPTER 11/END

CREDITS

Shinobi Life

Konami Shouko
Volume 03 chapter 11

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Bittersweetness
Proofreader: Recalcitrant
Editor: DreamcatcherHR
QCer: Littlepinkrose12

Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

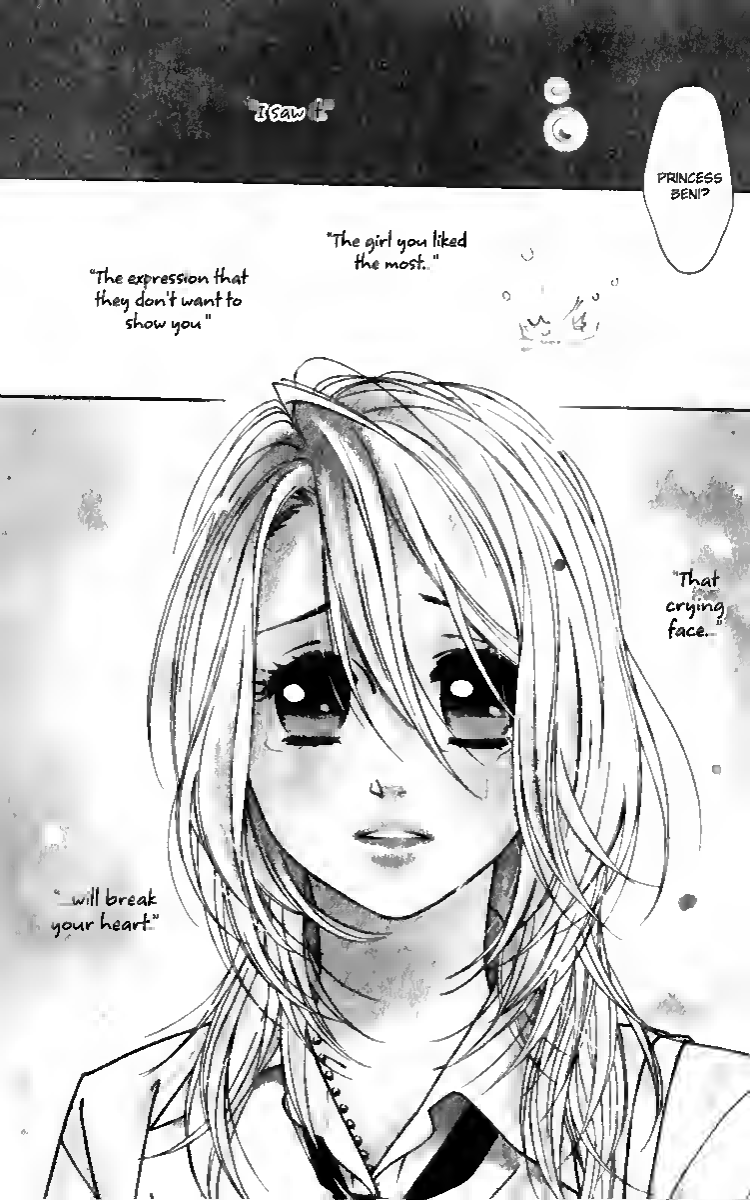
#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

COOL NINJA LOVER

CHAPTER 12

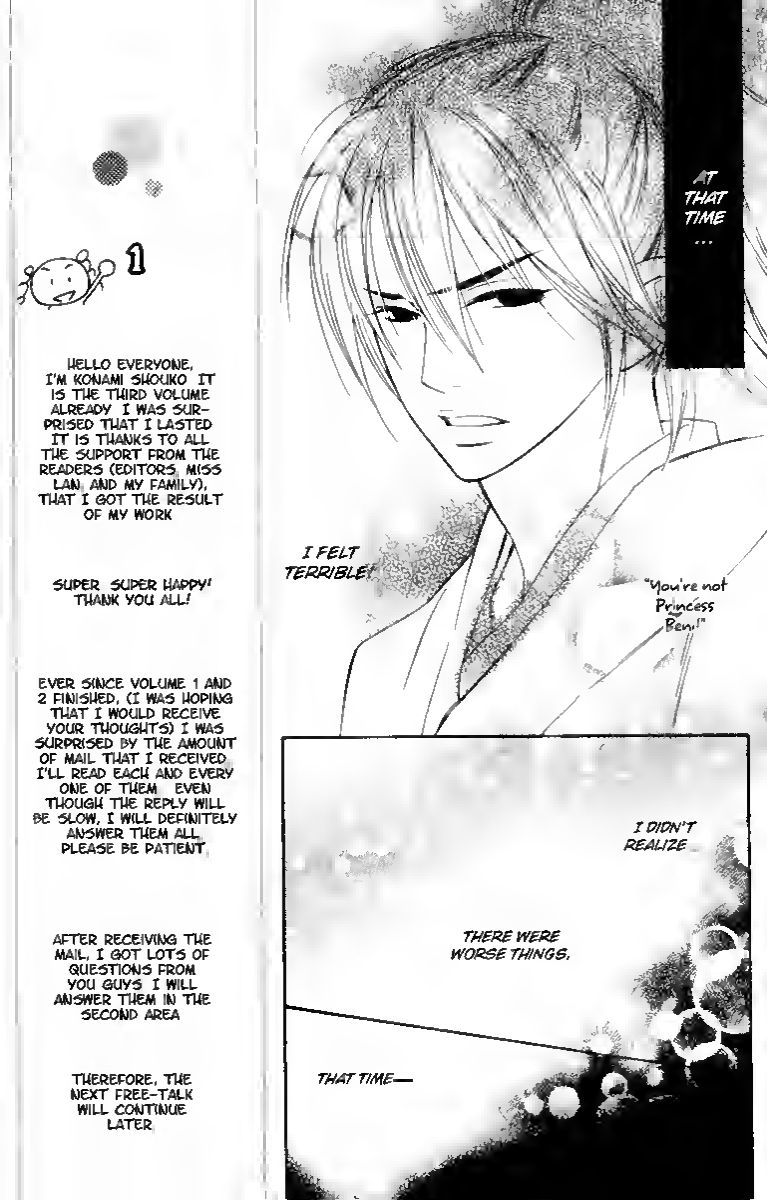

"I saw it"
PRINCESS BENI?
"The girl you liked the most."
"The expression that they don't want to show you"
"That crying face."
"...will break your heart."

"No matter what I won't show you that expression."
"That girl..."
"Her expression looks strong..."
NO
NOT
THAT WAS...
SHOCKED

I KNOW!
I...
DRIP
I KNOW ...
YOU... CALLED ME BY MISTAKE.
Huh?
DRIP
BECAUSE PRINCESS BENI...
OH, DAMN ...
WHY... WHY AM I CRYING?
AND I...
Kage Kagetora
MUST HAVE LOOKED VERY ALIKE...
I CAN'T SEE CLEARLY!
DAMN!
I CAN'T STOP... WHY?
STOP PLEASE!

I'LL SCARE KAGETORA LIKE THIS!
WAAH
drip
drip
drip
I'M SHOCKED. I DIDN'T EXPECT THAT I WOULD CRY...
AND THIS IS THE FIRST TIME...
drip
NOT CRYING DUE TO SADNESS,
BUT BECAUSE I CAN'T STOP CRYING

FROM THE START...
CRASH
BANG
BECOME THE MODERN "PRINCESS BENI".
BECAUSE OF KAGETORA,
I'VE..
WHEN KAGETORA CALLED ME .
"PRINCESS BENI", I WAS REALLY HAPPY.
BUT AFTER..
GOING BACK AND FINDING OUT THAT I WAS THE FAKE PRINCESS,
HE STOPPED CALLING ME PRINCESS BENI



1

HELLO EVERYONE, I'M KONAMI SHOUKO IT IS THE THIRD VOLUME ALREADY I WAS SURPRISED THAT I LASTED IT IS THANKS TO ALL THE SUPPORT FROM THE READERS (EDITORS, MISS LAN, AND MY FAMILY), THAT I GOT THE RESULT OF MY WORK

SUPER SUPER HAPPY! THANK YOU ALL!

EVER SINCE VOLUME 1 AND 2 FINISHED, (I WAS HOPING THAT I WOULD RECEIVE YOUR THOUGHTS) I WAS SURPRISED BY THE AMOUNT OF MAIL THAT I RECEIVED I'LL READ EACH AND EVERY ONE OF THEM EVEN THOUGH THE REPLY WILL BE SLOW, I WILL DEFINITELY ANSWER THEM ALL PLEASE BE PATIENT

AFTER RECEIVING THE MAIL, I GOT LOTS OF QUESTIONS FROM YOU GUYS I WILL ANSWER THEM IN THE SECOND AREA

THEREFORE, THE NEXT FREE-TALK WILL CONTINUE LATER

"Princess . Beni..."
"Princess..."
"Beni..."
CLOSED TIGHTLY
"You... you called me that by mistake"
I...
"I know."

I WANT KAGETORA TO ACKNOWLEDGE THAT I'M NOT A REPLACEMENT.
I'M SO SCARED...
KAGETORA'S HAND...
I KNOW PRINCESS BENI IS THE ONE HE TREASURED THE MOST
LIPS...
I'M REALLY SCARED...

EVEN THOUGH I WAS THE IMPOSTER AT THE BEGINNING...
WAAH
BUT I DON'T WISH TO BE HER REPLACEMENT ANYMORE.
NO
I ACTUALLY THOUGHT OF TAKING KAGETORA FROM PRINCESS BENI AND MAKING HIM MINE
MORE.
CAN DO THOSE THINGS...
MAYBE HE JUST TREATS ME AS...
PRINCESS BENI...

I'M SO GREEDY.
I'M SO SHAMELESS.
DESPICABLE!
I'M SO DESPICABLE!
BENI-SAMA?
KNOCK!
KNOCK!

ARE YOU FEELING UNWELL?
YOU'RE WASHING FOR A LONG TIME...
I'M FINE
IT'S NOTHING
I JUST WISH TO WASH LONGER
I SEE... THEN,
GIVE ME A CALL IF YOU NEED ANYTHING
BANG
WHY DO I FEEL THAT BENI-SAMA LOOKS DOWN TODAY...?...
SHE UN-KNOWINGLY SAID IT.
IT'S A BIT WORRY-ING

"PRINCESS BENI"
"You just called me that by mistake"
NO..
I'VE...
I WON'T CALL IT BY MISTAKE,
IT'S JUST I THOUGHT OF PRINCESS BENI,
AND SAID IT OUT LOUD
HOW CAN I...
HURT BENI-SAMA...
CALLED BENI-SAMA..
AS PRINCESS BENI..?

I'VE NEVER...
THOUGHT OF BENI-SAMA...
AS THE REPLACEMENT FOR PRINCESS BENI...
DEFINITELY NOT...
WHY ARE YOU STARING AT YOUR HAND?

YOU LOOK TERRIBLE
FUJIWARA BANDAGED IT FOR ME
SO YOU THOUGHT OF HER WHEN YOU LOOKED AT IT?
SO YOU'RE THAT TYPE OF PERSON
ANYWAY,
IT MUST BE DONE BY THAT GUY
HEY.. DOES FUJIWARA LOOK EXACTLY THE SAME AS PRINCESS BENI?
!!!!
UMM... JUST FROM THE APPEARANCE
VERY ALIKE.

SHE TOTALLY DOESN'T BELIEVE WHAT I SAID.
CHE!
PROBABLY ONLY BELIEVES KAGETORA.
FUJIWARA.
REALLY?
IF THEY'RE SO ALIKE, WHEN YOU SAID SHE WAS A REPLACEMENT,
HOW COULD FUJIWARA STILL BE SO CALM?!
EVEN WHEN SHE SAID SHE WOULD BE WITH ME,
SHE MUST HAVE BEEN THINKING OF KAGETORA.
I CAN'T CONTROL HER HEART.
IT'S SO TROUBLING!
WHY YOU!

CAN'T CONTROL HER HEART?
THAT'S YOUR RESPONSIBILITY
RIHITO
IF YOU CAN'T MAKE USE OF THAT GIRL CALLED BENI'S SPECIAL POWER,

THE POWER TO PREDICT THE FUTURE
DIDN'T HER MOTHER HAVE A SPECIAL POWER TOO?
YEAH, I HAVE MY DOUBTS TOO.
YOU LOOK DISBELIEV-ING..
PREDICT THE FUTURE?
?!

BUT, I THINK THE ONLY PERSON WHO HAS THIS SPECIAL POWER,
IS STILL PROBABLY ONLY HER MOTHER.
I GAMBLED THAT HER ONLY DAUGHTER
WOULD INHERIT THIS POWER.
I DON'T THINK FUJIWARA BENI HAS THIS POWER.
HEY... WAIT...
BUT—
I—

SFX:PUNCH
WHAM!
A SON LIKE YOU WHO WILL OPPOSE HIS FATHER,
THE RIHITO CLAN DOESN'T NEED THAT...
!!
startled

I...
SHOULD EDUCATE YOU PROPERLY AGAIN
I'VE ACTU-ALLY...
CONSIDERED YOU AS MY RIGHT-HAND MAN,
RIHITO
YES, FATHER.
I DON'T UNDER-STAND YOU
WHY ARE YOU OBEY-ING...
THAT KIND OF A FATHER?

TO THAT MAN,
YOU'RE AN UNFILIAL SON?
EVEN IF YOUR MOTHER DIED OF AN ACCIDENT, BASED ON YOUR CHARACTER,
THANKS TO YOU I CAN LIVE WITH YOU AND YOUR MOTHER.
YOU WOULD KEEP ME, RIGHT?
SHOCK
THERE'S NO EVIDENCE TO PROVE THAT BENI'S MOTHER... HAS ANY SPECIAL POWER.
THIS IS A GAMBLE, RIGHT?
WHAT HAPPENS IF YOU LOSE?
THIS GUY TAKES A "I'M LUCKY IF THE GAMBLE IS A WIN" APPROACH

YOU'RE JUST A SACRIFICING CHESS PIECE.
WHAT'S WRONG WITH YOU?
A TOOL TO GET FUJIWARA BENI.
WHAT'S THE REASON FOR NOT REBELLING?

.....
BECAUSE I'M NEEDED.
.....!
EVEN A SACRIFICED CHESS PIECE HAS ITS OWN VALUE..
FOR
MY MOTHER,
I MUST LISTEN TO MY FATHER.
IF I OBEY MY FATHER,
HE WON'T FORSAKE MY MOTHER.
SO...
I FEEL THAT IT IS NECES-

RIHITO...
.....
WERE YOU TOLD THAT YOU WERE NOT NEEDED?
.....
MMM.
THEN...
YOU SHOULD UNDER-STAND...
WIPE HERE

THE CORNER
OF YOUR MOUTH IS BLEEDING
NOT THERE
WIPE
HERE

BENI-SAMA
WHY AREN'T YOU GOING TO SCHOOL TODAY?
DIDN'T I SAY I'M NOT FEELING WELL...?
IF THAT'S THE CASE
SEE A DOCTOR!
I'LL BE FINE AFTER TAKING A NAP!
REALLY
I'LL FEEL FINE AFTER A DAY REST.
I'M FEELING SLIGHTLY BETTER.

BUT,
I WANT TO SEE BENI-SAMA
JUST...
A GLANCE IS FINE...

THE VOICE IS SO NEAR
ON THE OTHER SIDE...
OF THE DOOR...
KAGETORA IS THERE...

NOT ONLY LISTENING TO THAT VOICE,
BECAUSE—
I WISH TO SEE KAGETORA SO MUCH
IS IT...
BECAUSE OF WHAT HAPPENED YESTERDAY?
BUT...
NOW
NO.. IT'S NOT... ACTUALLY

Swollen
Eek!
IT'S BECAUSE THE PRESENT ME CAN'T SEE ANYONE!
MY FACE'S AS SWOLLEN AS A PIG'S HEAD!
BECAUSE...
I CRIED TOO MUCH YESTERDAY...
MY FACE...
WAIT... WAIT TILL... EVENING. IT SHOULD SUBSIDE BY THEN...
IT'S TOO SERIOUS TOO!
Yesterday
IT'S UNBELIEVABLE SWOLLEN!
I DON'T WANT TO BE SEEN LIKE THIS!
BANG!
TOUCH
WHY DIDN'T IT SUBSIDE?!

YA!
DOOR RATTLE
I MUST GET A DOCTOR HERE!
DOOR RATTLE
DOOR RATTLE
CLINT
RATTLE
PLEASE.. PLEASE OPEN THE DOOR!
ABSOLUTELY NOT!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
WHERE DO YOU FEEL UNWELL?
YOUR STOMACH?
OR IS IT YOUR HEAD ?
HOLD ON... I DIDN'T SAY THERE'S SOMETHING WRONG WITH MY HEAD!
IT'S JUST SWOLLEN LIKE A PIG'S HEAD...
YOU'RE MISTAKEN!

A PIG'S HEAD?
SHOCKED
WHAT'S THAT? THE HEAD OF A PIG?
AH
AH
AH
AH
SHAKE...
SHAKE SHAKE...
EUN... EUN... EH...
IT'S
IT'S THE LOCK!
IT SHOULD HAVE A LOCK, RIGHT?
THE LOCK?

THE LOCK'S DAMAGED..
CAN'T OPEN..
WHAT DO YOU MEAN?
TELL NEKO-SAN TO GET A LOCK,
SOMETHING TO OPEN IT.
YOU'LL DAMAGE THE DOOR!
Made of the best wood!
THIS IS AN EXPENSIVE DOOR!
MOVE BACK
PLEASE STEP BACK,
I'LL OPEN IT
NO, NO!

SILENCE...
USE A TOOL...
GET IT FROM NEKO-SAN!
.....
ALL RIGHT
.....
KAGETORA?

I... YESTER-DAY...
YES?
EVERYTHING'S FINE.
I CRIED...
BECAUSE...
I WAS AT RIHITO'S HOUSE WATCHING A DVD.
IT'S WAS SAD MOVIE
OH... THE MOVIE WAS... MOVING... LIKE PAPER THEATER!

WHEN I THOUGHT OF THE MOVIE'S CONTENTS
I CRIED...
SO
IT'S NOT WHAT YOU THINK!

I...
I'LL COME BACK SOON
I MUST HIDE.
AT A PLACE NO ONE WILL GO.
I CAN'T STAY HERE.
I CAN'T LET ANYONE SEE ME LIKE THIS...
CREAK
SECRETLY
NOT AROUND.
THAT'S GREAT

"Ben!"
"In future, don't go near the warehouse!"
!
IF IT'S THERE
THE WARE-HOUSE!
I GOT A SCOLDING RECENTLY,
BUT...
"But if you still go into the warehouse,"
"I won't forgive you."
"If you stay out late at night, I still can let it go."
CREAK...
I WON'T BE DISCOVERED. IT'S FINE!
BAM!
HA-CHAK
FATHER SHOULDN'T BE AT HOME AT THIS TIME...

● ABOUT THE COMIC

FROM WHAT I REMEMBER, I'VE ALWAYS LIKE DRAWING IT WAS PROBABLY WHEN I WAS IN ELEMENTARY HIGH SCHOOL WHEN I STARTED DRAWING SERIAL COMIC - DEBUT AT THE AGE OF 18!

● ABOUT COLORING

COLORING IS DONE USING COMPUTER, USING THE SOFTWARE CALLED PAINTER SIMILAR TO CODIC

● ABOUT THE CHARACTERS

BECAUSE I LIKE ALL THE CHARACTERS I'VE DREW, I DON'T HAVE THE ONE I LIKE OR HATE THE MOST. JUST ONLY THE EASY AND DIFFICULT TO DRAW COMPARISON. THE EASIEST TO DRAW IS RIHITO. IT'S AN EXPRESSIVE CHARACTER WHICH IS EASY TO DRAW. ON THE OTHER HAND, THE EXPRESSION-LESS RIHITO IS HARDER TO DRAW. DURING THE LINE DRAWING, I HAVE TO MAKE MANY CHANGES. I HAVE TO TAKE EXTRA CARE WHEN DRAWING KAGETORA AND BENI ? BECAUSE THEY ARE THE MAIN CHARACTERS!

I'LL STOP HERE FOR NOW. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR THOUGHTS, I WELCOME YOU TO WRITE TO ME. I'LL WAIT FOR YOUR LETTERS-

●Address●

〒102-8108

東京都千代田区飯田橋2-10-8

秋田書店 プリンセス編集部3気付

KONAMI SHOUKO

THAT'S ALL

HERE ARE EVERYONE'S QUESTIONS

START!

● PERSONAL INFO

BORN AUGUST 24, VIRGO,
BLOOD TYPE O
HEIGHT 167 CM, LIVING AT
WAKAYAMA COUNTY
INTERESTS ARE WATCHING
MOVIES AND TRAVELING

< haven't gone recently

● THE GAME I LIKE

ALTHOUGH I DIDN'T PLAYED MUCH GAMES IN THE PAST, I STARTED PLAY-ING SENGOKU BASARA RECOMMENDED BY MY READER, AND GOT ADDICTED. AND BECAUSE I WANTED TO PLAY GIRL'S SIDE I BOUGHT THE DS!

THANKS A LOT!

● THE MOVIE I LIKE

BECAUSE THERE ARE TOO MANY MOVIES I LIKE, IT'S DIFFICULT TO ANSWER. THE ONES I CAN THINK OF ARE SPIDERMAN, CORPSE BRIDE, MAGNOLIA, THE CIDER HOUSE RULES, AND NAPOLEON DYNAMITE, ETC

● THE ACTORS I LIKE

IF IT MEANS I WILL WATCH THE MOVIE WITH THIS PERSON STARRING IN. JACK BLACK, PHILIP SEYMOUR HOFFMAN, STEVE BUSCEMI. IF JAPANESE, THEY ARE YU AOI AND NOSE KARINA. THEY ARE CUTE

● THE MUSIC I LIKE

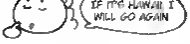
THERE'S MANY TOO CHOOSE FROM STREET FIGHTER, NIRVANA, SAMBOMAS-TER, BUMP OF CHICKEN, ASIAN KUNG-FU GENERATION, KOJIMA MAYUMI, ETC

Feels very omnivorous

● THE COUNTRY I LIKE

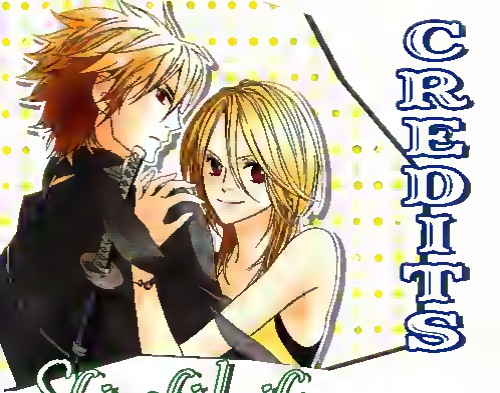
THE COUNTRIES I'VE BEEN TO WHICH I LIKE INCLUDE MALDIVES, HAWAII, HONG KONG, PARIS, BALI. THOSE I WISH TO VISIT IN FUTURE ARE TURKEY, ITALY, TAHITI, CANADA, ETC

CONTINUE HERE



Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com



CREDITS

Shinobi Life

Konami Shouko
Volume 03 chapter 12

Scanner Littlepinkrose12
Translator Paulina
Freetalk boochybug
Proofreader Redemption
Editor dreamcatcherHR
QC-er Littlepinkrose12

Esthetique

Special Thanks to Kara, Sola & Shekyl

http://www.esthetique-realm.net

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

Cool Ninja Lover
CHAPTER 13

CLOSE
"BEN!"
"DON'T EVER GO NEAR THE WARE-HOUSE!"
IT'S ALL RIGHT! I WON'T BE DISCOVERED!
CLANG!
ANYWAY DAD ISN'T HOME NOW

I'LL JUST STAY HERE!
STEP
STEP
SO JUST TEMPORARILY...
BEFORE MY SWOLLEN FACE HAS SUBSIDED,
I OFTEN PLAYED HERE WHEN I WAS YOUNG...
BECAUSE I DON'T WANT KAGETORA TO SEE ME LIKE THIS...

AT THAT TIME...
WITH MY MOM WHO WAS STILL ALIVE...
"MOM... THERE ARE LOTS OF THINGS IN THE WAREHOUSE!"
"HERE!"
"DO YOU LIKE..."
"BEN!! DON'T COME OVER!"
"DON'T LOOK!"
...IT'S BECAUSE...

THUNK
DO YOU LIKE HERE?
IS THAT WHY YOU CHOSE TO DIE HERE...
THE BATTERIES HAVE RUN OUT?
IT CAN'T BE! IT'S SPOILT?
HUH?
click
click
click
HUH?
ROOLL
WA— OH DEAR!!
IT'S GOING TO FALL DOWN!
DROP!
AH!
FALL!
THUMP!

FALLS
.....?
UH?
!!
WHY...
ISN'T THERE ANY FALLING SOUND?
?

KAGETORA-SAMA
.....!
RIHITO-SAMA IS HERE TO SEE BENI-SAMA
I'M NOT HERE FOR YOU
I'M A BIT CONCERNED SINCE SHE DIDN'T COME TO SCHOOL
BRING ME IN.
RIHITO-SAMA, WHAT'S THE MATTER?

I'LL GO LOOK FOR HER!
WHERE... DID SHE GO?
DIDN'T SHE FEEL UNWELL?
NOT HERE
BEN-SAMA?!
IT'S EASILY OPENED!
HUH?
MISS. I'LL IMMEDI-ATELY—
OPEN THE DOOR QUICKLY!
OH DEAR!
I CAN'T OPEN THE DOOR. IT MEANS... MISS IS LOCKED IN THE ROOM...

IF POSSIBLE—
RIHITO-SAMA, DO YOU MIND WAITING HERE?
IT'S FASTER TO SPLIT UP AND LOOK FOR HER.
CAN I SEARCH WITH YOU?

Creak
THERE'S NO LOCK.
STEP
STEP
ARE YOU THERE?
ANSWER ME IF YOU'RE HERE...
FUJI-WARA?

NO...
IT'S PROBABLY BECAUSE THE LOCK'S NOT SECURED
LET'S GET SOMEONE HERE
NO...
DON'T...
YOU... COME IN... AND CLOSE THE WINDOW!
DON'T LET KAGETORA KNOW I'M HERE!
.....
I... I... SHOULD BE ASKING YOU WHAT ARE YOU DOING IN MY HOUSE?
I'M NOT EVEN PLAYING
THEN WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU'RE A HIGH-SCHOOL STUDENT, YET YOU'RE STILL PLAYING HIDE-AND-SEEK?
I HEARD THAT YOU'RE SICK SO I'M HERE FOR A VISIT CAN I COME OVER?
SQUEAK
HEY! BE CAREFUL UNDER-NEATH YOUR FOOT!

DON'T YOU FEEL A LITTLE SCARED?
THIS IS NOT A BAD PLACE!
IN THE WARE-HOUSE...
SO IT'S IN THE SECOND FLOOR?
THE SOUND... COMES FROM ABOVE.
BE CARE-FUL.
I DROPPED BATTERIES ON THE FLOOR ...
IT'S SO DARK, I CAN'T SEE CLEARLY.
.....
HERE IS THE PLACE WHERE MY MOM BROUGHT ME WHEN I WAS YOUNG
A GLOOMY PLACE CAN CALM A PERSON DOWN.
THE FEELING OF THE BODY AND THE SURROUNDING SPACE MERGING INTO ONE IN THE DARKNESS IS GREAT.
BUT YOU, AREN'T YOU AFRAID?

.....
OH...
WHAT WAS SHE DOING HERE?
DON'T KNOW WHY ...
THIS FEELING...
ba-thump
ba-thump
DOING...
MAKES ME FEEL...
ba-thump
ba-thump
VERY UNCOMFORTABLE
ba-thump
THEN YOUR MOM OFTEN CAME HERE ALONE?

I WAS TOO YOUNG THEN
I CAN'T REMEMBER.
.....
SNUSH
QUIET DOWN! KAGETORA WILL ...
AH ... OH DEAR...
Sama
Sama
I CRIED SO MUCH YESTERDAY... MY FACE HAS TURNED SWOLLEN.
I DON'T WANT HIM TO SEE MY FACE
ENOUGH, LET'S GO
WHY ARE YOU HIDING FROM HIM?

BE-
CAUSE
OF
WHAT I
DID?
HUH?
IT'S
BECAUSE
OF ME?
.....
YOU
CRIED?
REALLY! IT'S
UNBELIEVABLE
SWOLLEN!
AH...
NEVERTHE-
LESS, IT'S NOT
BECAUSE OF
YOU!
ANOTHER
MATTER?
IT'S
BECAUSE
OF ANOTHER
MATTER
NO...
IT'S
NOT!

STAND NEAR THE WINDOW WHERE IT'S BRIGHTER AND LET ME SEE
HUH?
JUST LET ME TAKE A LOOK
PERHAPS THE SWELLING HAS STOPPED
LET ME SEE
SO, WHO COULD IT BE?
.....

.....
IT'S BEAUTIFUL ...

YOU ARE BEAUTIFUL TOO!
OH, YOU MEAN THE SWELLING?
YOU GAVE ME A SCARE. I MISUNDERSTOOD!
—?!
DRTHUMP
IT HAS SUBSIDED BEAUTIFULLY.
AH?!
THEN
WHAT A PITY, I DIDN'T SEE YOUR SWOLLEN FACE
YOU DON'T WANT TO LET KAGETORA
SEE YOUR SWOLLEN FACE?

SO THEN...
YOU LIKE KAGETORA?
Grab
IT'S REALLY PAINFUL!
OUCH!
WHY... WHY SHOULD I TELL YOU?
ANSWER ME
WHAT'S THE POINT OF SAYING IT...

I LIKE HAS NOTHING TO DO WITH YOU, RIGHT?
ISN'T THIS YOUR AIM? HAVEN'T I FULFILLED THE PROMISE?
WHO...
MINE...
YOU...
WHAT MORE DO YOU WANT?
DIDN'T YOU PROMISE TO BE MINE...?

THAT APPLIES TO EVERYTHING ...

INCLUD-
ING MY
HEART?

I DON'T UNDERSTAND

WHAT SHOULD I DO... IN ORDER TO GIVE YOU MY HEART?
THROUGH SPEECH?
I REALLY DON'T KNOW ANY OTHER WAY?
BUT,

SLAM
BENI-SAMA!
WAIT A MOMENT, RIHITO—
WAIT...
KAGE-TORA.

GRAB
LET GO! KAGETORA!
BUT...
QUICK!
STOP!
RIHITO-SAMA IS MY FIANCE.
DO NOT BE RUDE TO HIM

BENI-SAMA...
I'VE TOLD YOU BEFORE, DON'T GET INVOLVED
!

IN FRONT OF KAGE-TORA ...
DOING THIS ...
IMPOSSIBLE!

HURT KAGETORA...
THIS WILL...
AGAIN...
RIHITO IS RIGHT. WE ARE...
DO YOU KNOW WHY FUJIWARA SAID THAT?

NO ONE WILL HARM YOU
IF SHE BECOMES MINE
IT'S...
AS LONG AS YOU'RE AROUND, BENI FUJIWARA AND I WILL ALWAYS HAVE THIS KIND OF RELATIONSHIP...
HEY!
AND IT'S TO SAY...
TO PROTECT YOU!
BECAUSE OF ME?

YOU'VE TOLD ME,
YOU'RE WITH FUJIWARA BECAUSE YOU WANT TO PROTECT HER.
ON THE SURFACE YOU'RE PROTECTING HER, BUT ACTUALLY YOU'RE THE ONE BEING PROTECTED.
HOW'S THAT? ISN'T IT HILARIOUS?

RIHITO-SAMA WAS LEFT
WELL...
THAT...
ARE YOU FEELING BETTER?
PLEASE GET READY FOR DINNER.
TOGETHER WITH KAGETORA-SAMA.
DON'T BOTHER ABOUT ME...

BENI-SAMA,
KA
SFX slam
DON'T YOU TRUST ME?
MY DUTY IS TO PROTECT YOU...
.....?!
I SHOULD BE PROTECTING YOU INSTEAD I'M THE ONE BEING PROTECTED...
THIS

TO ME..
THIS IS THE BIGGEST SHAME!
SHAME?

PLEASE DON'T
DO SUCH A STUPID THING!
IF YOU'RE FOLLOWING YOUR FATHER'S ORDERS
I CAN STILL ACCEPT IT,
BUT IF IT'S BECAUSE OF ME

I'M SORRY!
KAGETORA!
WAIT, KAGETORA...
I...
MI...MISS!
KAGETORA IS ANGRY?!
CHAPTER 13/END

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

CREDITS

Shinobi Life

Konami Shouko
Volume 03 chapter 13

Scanner Littlepinkrose12
Translator Paulina
Proofreader Redemption
Editor DreamcatcherHR
QCer Littlepinkrose12

Special Thanks to Shekyl

Esthetique

http://www.esthetique-realm.net

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted & Japanese Translator Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Korean Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

SHINOBI LIFE
Chapter 14

BUT INSTEAD, I'M THE ONE BEING PROTECTED...
MY JOB IS TO PROTECT YOU!
I...
MADE KAGETORA ANGRY...
TO ME, THIS IS A BIT INSULTING.

KAGETORA!
KAGETORA?!
HE'S NOT COMING
USUALLY RIGHT AFTER I CALLED HIM.. HE WOULD APPEAR INSTANTLY...
MAYBE KAGETORA-SAN IS BUSY, MISS...
KAGE-TORA
I...
I DIDN'T MEAN THAT,
WAS IT THAT INSULT-ING—
THAT FACE IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN IT...
HE GOT THAT ANGRY...
I WAS JUST... DOING IT FOR HIS SAKE...
NGRY?

BEN!!
BUT I THINK THAT IS—
?
AH.
THAT'S TRUE... IT SEEMS LIKE.
IT DID SEEM LIKE HE WAS REALLY ANGRY,
THAT'S WHY HE RAN AWAY!
HE'S ANGRY?
COME HERE!
GRAB!
OW!
WAIT... WAIT— WHERE ARE WE GOING...
IT'S YOU WHO OPENED THE GARAGE DOOR, RIGHT?
DIDN'T I SAY THAT YOU'RE NOT ALLOWED TO GO NEAR THE GARAGE?
SFX: slam
LOCK!

NO!
WHY?
OPEN THE DOOR!!
BANG!
BANG!
BANG!
OPEN THE DOOR! HEY—
SINCE YOU DIDN'T LISTEN,
FOR NOW,
JUST STAY THERE AND THINK IT OVER
IF I CRY,
HEY...!
GRABS TIGHTLY
Glare
SINCE IT'S LIKE THIS....
I WOULD BE DOING WHAT HE WANTS ME TO!
DON'T CRY!
WIDE!
WIDE!
.....!!

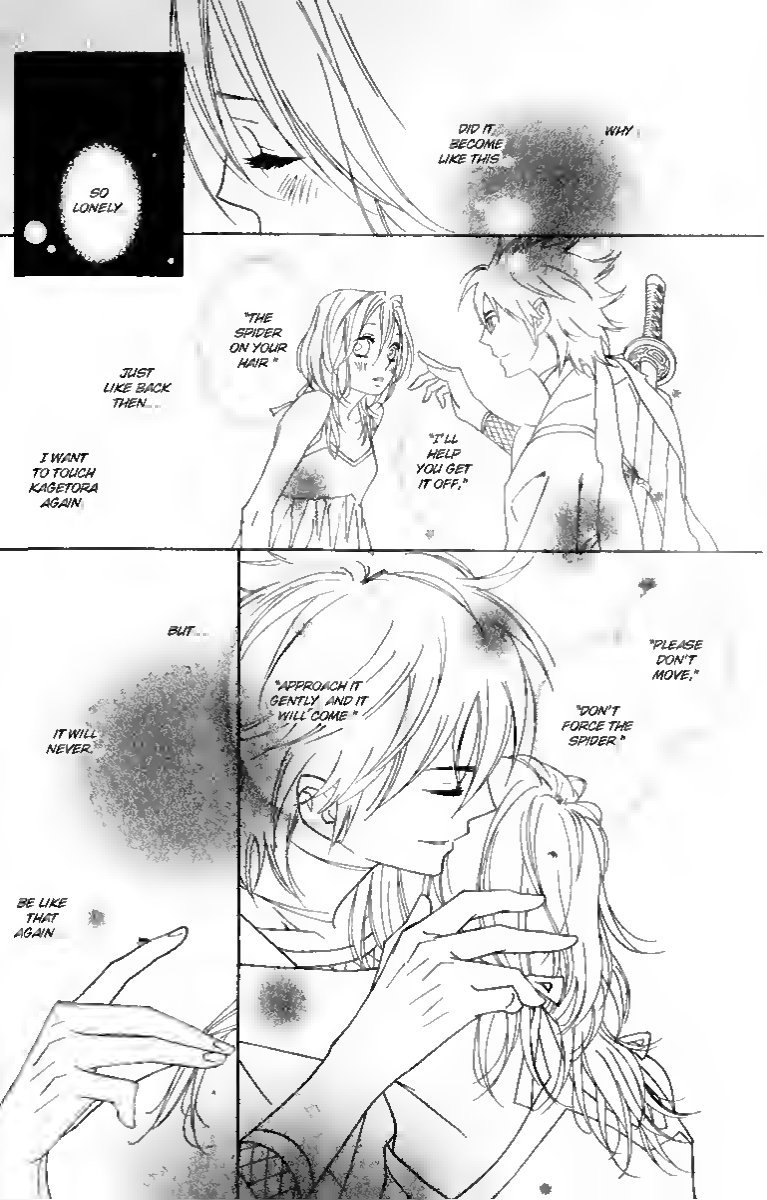
THEN I DON'T NEED TO CONTINUE TO STAY HERE!
SFX Thunk
AT THAT TIME, I ACTUALLY LET MY GUARD DOWN...
HA...

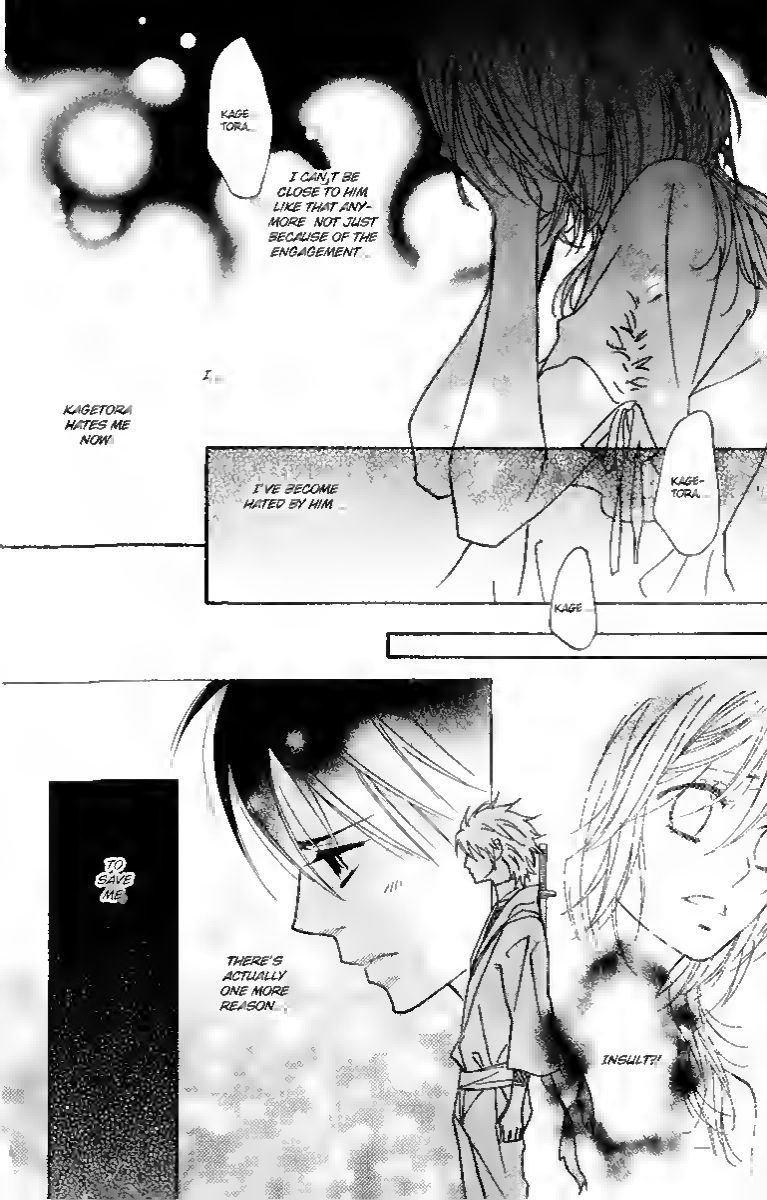
I HESITATED AT THAT TIME, AND BECAUSE OF THAT, I WAS ATTACKED.
IF IT WAS SOMEONE ELSE, IT WOULDN'T HAVE MATTERED. BUT HITAKI IS SOMEONE I KNOW FROM THE VILLAGE.
AT LEAST, HIS TARGET WAS ME,
SO BENI-SAMA DIDN'T GET HURT.
SINCE I WAS SO USELESS, I BECAME A BURDEN FOR BENI-SAMA.
BENI-SAMA
DON'T YOU TRUST ME?
BACK IN MY TIME, TO CHOOSE ONE'S OWN FUTURE
WAS NOT POSSIBLE FOR THOSE WHO HAD HIGH STATUSES.
I'M REALLY USELESS!

EVEN THOUGH IT'S A DIFFERENT TIME,
BENI-GAMA IS STILL LIVING WITHOUT FREEDOM.
BUT, BECAUSE OF ME,
THERE'S ANOTHER PROMISE TO TIE HER DOWN.
WOULD IT
IF I WASN'T HERE—
GIVE HER A BIT MORE FREEDOM?
HUFF...
HUFF...

AH!
SLIP
WAIT!
I REMEMBER THERE S
DRAG
FINALLY I'M ABLE TO GET OUT
YES!
THUMP!
THUMP!
THUMP!
CLANG
OW!
THUD
A WELL DOWN THERE—
SWOOSH
GREAT, IT SEEMS LIKE IT DRIED UP
THERE'S NO WATER?
UUU
THAT HURT!
GETS UP
THROB

I TWISTED MY ANKLE WHEN I FELL..
OUCH..
UGH!
KAGE...
HE'S...
PROBABLY STILL NOT GOING TO COME...
NO MATTER HOW MANY TIMES I SHOUT...
KAGETORA'S ANGRY FACE KEEPS ON SHOWING UP IN MY HEAD...


SO LONELY
DID IT BECOME LIKE THIS
WHY
"THE SPIDER ON YOUR HAIR"
JUST LIKE BACK THEN...
"I'LL HELP YOU GET IT OFF,"
I WANT TO TOUCH KAGETORA AGAIN
BUT...
"PLEASE DON'T MOVE,"
"APPROACH IT GENTLY AND IT WILL COME"
"DON'T FORCE THE SPIDER"
IT WILL NEVER
BE LIKE THAT AGAIN


KAGE-TORA...
I CAN'T BE CLOSE TO HIM LIKE THAT ANY-MORE NOT JUST BECAUSE OF THE ENGAGEMENT...
I...
KAGETORA HATES ME NOW.
I'VE BECOME HATED BY HIM...
KAGE-TORA...
KAGE...
TO SAVE ME.
THERE'S ACTUALLY ONE MORE REASON...
INSULT?!

IT MAKES MY HEART BURN JUST FROM THINKING ABOUT IT!
TO GO OUT WITH GINGAKU! RIHTO...
TO ME.
FOR ME...
GINGAKU'S RIGHT, WE'RE—
THAT'S A TYPE OF INSULT!
I...
BECAUSE OF ME, I MADE LENI-S GET HURT...
SAID SOMETHING HARSH AND HURT HER AGAIN.
EVEN THAT PRECIOUS SMILE WAS...

AH!
SCARED ME
THUMP!
WHAT IS THIS?
Hee he
I'M—
STILL NOT MATURE ENOUGH
BENI-SAMA, IS SHE OKAY?
ARE THEY TOOLS FOR SECURITY USE?
KAGETORA-SAN REALLY HAS A LOT OF INTERESTING THINGS.
UM... I'M NOT SURE ABOUT THE DETAILS...
BUT... THE REASON KAGETORA-SAN SAID THOSE WORDS TO MISS WAS BECAUSE...
IDENTITY?
.....
BECAUSE I SAID SOMETHING THAT DOES NOT APPLY TO MY IDENTITY...

YOU WERE WORRYING ABOUT BENI-SAMA, RIGHT?
.....
WHEN WE THINK OF OUR DIFFERENCE IN STATUS, THERE ARE A LOT OF THINGS THAT WE JUST CAN'T SAY
BUT...
BECAUSE WE ARE THE ONES WHO SERVE HER.
AS LONG AS YOU DON'T WORK HERE.
THEN YOU DON'T HAVE TO CARE ABOUT STATUS
EVERY-BODY HAS THE RIGHT TO DO IT OR NOT...
IT'S NOT ALWAYS THIS WAY

PLEASE HELP THE BINDED PRINCESS.
ATTAIN HER FREEDOM!
EVERYONE HAS THE RIGHT TO CHOOSE
SORRY. IT SEEMS LIKE I SAID SOMETHING STRANGE.
ACTUALLY, BECAUSE OUJO-SAMA ACTED AGAINST BOSS'S RULES,
HAHA
SHE'S LOCKED IN THE "REFLECTION ROOM"
I WAS ORDERED TO WAIT UNTIL SHE CALMED DOWN A BIT BEFORE I LET HER OUT...

I'LL LET KAGETORA-SAN GO AND TAKE A LOOK FOR ME.
SFX Open
BENI-SAMA?
CLINK
!
NOT HERE.

BENI-SAMA
ARE YOU IN THERE?
KAGETORA...
WHY?
SO YOU ARE HERE!
PLEASE WAIT A MOMENT.
WHY...
I'LL COME IMMEDIATELY ...
CALL HIM...
I DIDN'T...

WHY... DID YOU KNOW WHERE I WAS?
I KNOW EVERY CORNER OF THIS HOUSE PERFECTLY.
Tale
TO ME,
THE MOST IMPORTANT THING IS TO PROTECT BENI-SAMA—

I'M RIGHT NEXT TO YOU
WHERE ARE YOU?
IT'S DARK... I CAN'T REALLY SEE.
AS I THOUGHT, IT MADE HIM ANGRY?
IT'S TOO DARK, I CAN'T SEE.
CAN YOU...GIVE ME YOUR HAND?

CAN.
YOU COME CLOSER TO ME?

CAN'T YOU?
SHUDDER

I'M LIKE THAT SPIDER?
DO YOU THINK...
IN THE GARAGE, DIDN'T YOU HELP ME GET THE SPIDER OUT OF MY HAIR?
SPIDER?
JUST LIKE THE SPIDER BACK THEN,
BEFORE
JUST GENTLY...
APPROACH-ING THAT SPIDER...
EVEN THOUGH YOU DIDN'T DO ANYTHING YET,

YES,
I MADE YOU FEEL INSULTED,
I DIDN'T THINK, THAT IT WOULD BECOME LIKE THAT—
SORRY KAGETORA
PLEASE
DON'T HATE ME
I BEG OF YOU... DON'T BE ANGRY—
PLEASE... DON'T HATE ME...

DON'T BE ANGRY...
HOW CAN I HATE YOU?!
I...
DON'T HAVE THAT RIGHT TO GET ANGRY
TO KNOW THAT YOU WENT TO SUCH A DANGEROUS PLACE WITH GANGAKU RIHITO ALONE
I WAS VERY WORRIED

YOU HAVE ALREADY DONE A LOT FOR ME,
BUT... PLEASE DON'T DO SUCH THINGS TO MAKE ME WORRY ABOUT YOU AGAIN...
THAT WILL...
I KNOW WHY I WAS DEFEATED BY HITAKI.
TO MAKE SURE THAT IT DOESN'T HAPPEN AGAIN I WILL TRY MY BEST.
BENI-SAMA SHOULD ALSO NOT DO SUCH DANGEROUS THINGS
MAKE ME VERY WORRIED ABOUT YOU

AH...

THAT FEELING....
I KNOW,
IS KAGETORA S...
I KNOW...
EVEN THOUGH I'M SURROUNDED BY DARKNESS EVEN THOUGH I CAN'T SEE
LIPS...

E/N: OH MY!

I WANT -
EH..
IT TO DIS-
APPEAR.
BUT
THAT IMAGE
ALWAYS AP-
PEARS IN MY
MIND

I...
BENI-SAMA...
WAS BY GANGAKU RIHITO...
FROM BENI-SAMA'S
MEMORIES.
WANT IT TO COMPLETELY DISAPPEAR.

AND ALSO FROM MY MEMORIES...
LET IT DISAPPEAR.
I KNOW NOW...

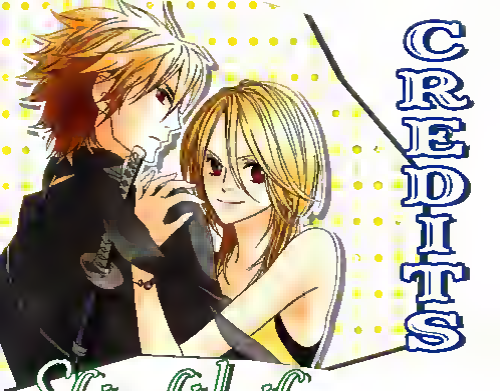
THAT HITAKI LEFT ON ME...
ALL OF IT...
ACTUALLY...
TO ERASE...
KAGETORA WANTS...
ALL MY THOUGHTS.
SHOULD DISAPPEAR...
YOU DIDN'T EVEN TURN ON THE LIGHTS. WHAT ARE YOU DOING?
RIHITO, ARE YOU THERE?
DON'T TURN IT ON.

I STILL CAN'T GET...
THE SO CALLED "LOVE"?
EVEN IF I USE HARSH METHODS,
THERE WERE SOME THINGS THAT DIDN'T GO AS I THOUGHT IT WOULD—
TODAY...
DARKNESS HELPS ME CALM DOWN MORE.
CALM DOWN... YOU ALWAYS LIKE TO STAY IN DARK PLACES...
MY FATHER AND I...
WE ARE REALLY SIMILAR.
I...
HITAKI...
LIKE FUJIWARA BENI.
Chapter 14/End

NEXT IS THE WATCHING OF WESTERN MOVIES.
DVD
AT FIRST I WAS GOING TO WAIT UNTIL I MEET YOU TOMORROW TO TELL YOU THIS —
THINGS THAT ARE ROUND AND FLAT ENOUGH!
KAGETORA, TRY TO SAY "PIZZA" TEN TIMES.
heehee!
PIZZA, PIZZA, PIZZA, PIZZA, PIZZA,
PIZZA, PIZZA, PIZZA, PIZZA, PIZZA,
Girls must have an object to hug.
EH..
J...JUST NOW...THAT SCENE WAS VERY SAD! THE MAIN CHARACTER... TOMORROW HE'LL BE...
(Refer to the pronunciation of "Pizza" in Japanese)
hehehe...
WHAT'S THIS?
*WRIST
has already done the best of his abilities to follow the subtitles
SORRY, I DIDN'T CONCENTRATE ON ANYTHING OTHER THAN THE WORDS.
WHAT'S WRONG WITH PIZZA?

Please Help Us!

Chibi-Esthetique is sad because there aren't enough Japanese, Chinese and Korean translators and editors applying. If you wish to help Chibi-Esthetique please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com



CREDITS

Shinobi Life

Konami Shouko
Volume 03 chapter 14

Scanner: Littlepinkrose12
Translator: Kay
Proofreader: Recalatrant
Editor: DreamcatcherHR
Q/Cer: Littlepinkrose12

Esthetique

Special Thanks to Redemption & Shekyl

http://www.esthetique-realm.net